

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

WAT  
ASS  
LASS?

„17 Hippies“ und keiner zuviel - das Balkan-Folk und Klezmer Ensemble wird an diesem Freitag, dem 30. Mai, den Festivalclub Römerkastell in Saarbrücken zum Beben bringen.

## FR, 30.5.

### MUSEK

**Festival Saveurs Culturelles du Monde**, avec Agnès Guipont, Jacques Stotzem, Pascal Danel, Juliane Chleide, Cats on Trees, Mizzie et Tina Turner by Nutbush, Casino 2000, Mondorf, 18h - 1h.

**Mosh the Dancefloor**, metal by Arkaeon, Retrace my Fragments, Lavatch and Everwaiting Serenade, Rockhalcafé, Esch, 19h30.

**Sedaa**, Mongolei / Iran, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Rachelle Plas**, blues, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h.

**Fiona Boyes**, Support: Dave Jalisco & The Lucky Dogs, Sang a Klang, Luxembourg, 20h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

**The Best of Film & Musical**, avec l'ensemble Estro Armonico, le groupe L's Just For Jazz Band, direction: Werner Eckes, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Badnutz**, blues, Brasserie Terminus (7, ave de la Gare), Sarreguemines, 20h30.

**Girls in Hawaii**, indie-pop, Rockhal, Esch, 20h30. Siehe Artikel S. 4.

**Elliott Murphy**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Spectacle son et lumière sur le thème des musiques de films**, avec l'Orchestre Philharmonique transfrontalier de la Lorraine gaumaise, Citadelle, Montmédy (F), 21h.

**Fabergo**, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 22h. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre du festival « Chuut ! »

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Girls in Hawaii **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Hlysnan:

The Notion and Politics of Listening **S. 12**

### KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Grace of Monaco **S. 18**

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

**17 Hippies**, World Folk Pop  
Balkan Rock Klezmer, Festivalclub  
Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 22h.  
[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

## THEATER

**Ephebiphobia (Angst vor Teenagern)**,  
von Tamsin Oglesby, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,  
20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Rain**, création de Bernard Baumgarten,  
Théâtre National du Luxembourg  
(194, rte de Longwy), *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**Bluthochzeit**, Tanzstück von  
Sven Grünmacher, Theater, *Trier (D)*,  
20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Popcorn**, von Ben Elton, English  
Theatre, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*,  
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Le signal du promeneur**, mit dem  
Raoul collectif, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681  
30 92-0, [www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

**Au 4e gong !** Avec la Cie Flex,  
Kulturfabrik, *Esch*, 20h.  
Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du  
festival „Clowns in Progress“.

**Cathédrale d'acier**, visuelles  
Theater, Tanz und Akrobatik mit der  
Compagnie Osmosis - Ali Salmi, aw  
saarbrücken-burbach (In den Hallen 1),  
*Saarbrücken (D)*, 22h.  
[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

## KONTERBONT

**Aspects créatifs de l'éclairage**,  
atelier avec Björn Kurt, directeur de  
la photographie et caméraman pour  
le cinéma et pour la télévision, CNA,  
*Dudelange*, 10h- 17h.

**Eine Schlacht**, Luc Schiltz liest Luc  
Spada, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h.

## SA, 31.5.

## JUNIOR

**Yoko One would like to talk to you!**  
atelier pour enfants de cinq à douze  
ans, Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h.  
Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Raphaële Garreau  
de Labarre, oeuvres de Walther,  
Marchand et Alain, cathédrale,  
*Luxembourg*, 11h.

**Concours européen de chant  
choral**, épreuves publiques gratuites,  
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*,  
14h - 21h30. Tél. 26 32 43-1.

**Le Saint Brass Band du Lard**,  
Jazz-Funk, St. Johanner Markt,  
*Saarbrücken (D)*, 16h.  
[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

**Fabergosse**, Maison des Etudiants,  
*Montigny-les-Metz (F)*, 16h.

**Festival Saveurs Culturelles du  
Monde**, avec Les Intemporelles,  
Julie Roses, Les Innocents, Jean-Félix  
Lalanne et Chico & the Gypsies,  
Casino 2000, *Mondorf*, 18h30 - 1h.

**Orchestre de Chambre Luxembourg**,  
Tribute to Bernstein, Centre culturel  
Kinneksbond, *Mamer*, 20h.

**Allan Yn Y Fan**, Welsh folk, Maison  
paroissiale (35, rue de Gasperich),  
*Luxembourg*, 20h.

**Rockbuster**, Band Contest, Tufa,  
Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Concerts-Owend**, mat der Harmonie  
Municipale Dudelage an der Fanfare  
Municipale Luxembourg-Bonnevoie,  
Centre culturel, *Boevange*, 20h.

**The Best of Film & Musical**,  
avec l'ensemble Estro Armonico,  
le groupe L's Just For Jazz Band,  
direction: Werner Eckes, Centre des



Schon wieder Piraten? Diesmal sind es die Aktivisten von Greenpeace mit ihrem Schiff Beluga II - und nicht die Le Pen-Marine - die der Mosel auf ihrer Anti-Nuklear-Tournee einen Besuch abstatten werden - von Samstag bis Sonntag im Hafen in Remich.

arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*,  
20h. Tél. 26 81 21-304.

**John Coghlan's Quo plays Status  
Quo**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**PM: Gong**, jazz rock, Brasserie  
Terminus (7, ave de la Gare),  
*Sarreque mines*, 21h.

**Spectacle son et lumière sur le  
thème des musiques de films**,  
avec l'Orchestre Philharmonique  
transfrontalier de la Lorraine  
gaumaise, Citadelle, *Montmédy (F)*,  
21h.

**Azad Lab**, Hiphop Swing Electro,  
Festivalclub Römerkastell,  
*Saarbrücken (D)*, 22h.  
[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

## THEATER

**Die Grönholm-Methode**, Schauspiel  
von Jordi Galceran, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,  
16h30. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Death is certain**, Performance  
Objekttheater mit Eva Meyer-Keller,  
U2raum (Ufergasse 2),

*Saarbrücken (D)*, 17h + 20h.  
[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

**Sans objet**, mit der Compagnie  
111 - Aurélien Bory, Osthalle am  
Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 18h.  
[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

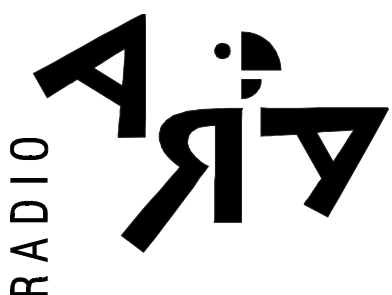
**Werther**, Oper von Jules Massenet,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Orfeo ed Euridice**, Oper von Gluck,  
Theater, *Trier (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Wörter und Körper**, von Martin  
Heckmans, Studio des Theaters,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Le signal du promeneur**, mit dem  
Raoul collectif, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681  
30 92-0, [www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)

**Le cabaret des Chiche Capon**, de et  
avec les Chiche Capon, Kulturfabrik,  
*Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le  
cadre du festival „Clowns in Progress“.



Dönschden  
03.06.2014  
20:00 - 22:00

## Lidderhanes

103,4 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Nationalen an internationalen Folk mam Marco Uhres an Aloyse Harles

## EVENT

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

FOTO: © OLIVIER DONNET



Zur allgemeinen Überraschung keine Frauen-Band : Girls in Hawaii.

INDIE/POP

## Girls in Hawaii - Reise ohne Ende

Julika Hüther

**Das Reisen wurde der belgischen Indie-Pop-Band Girls in Hawaii mit dem Namen in die Wiege gelegt. Dabei geht es aber weniger um Fahrten in reale Länder, als darum, sich auf der menschlichen Ebene fortzubewegen und dort unbekannte Territorien zu erforschen.**

Schon als Teenager fingen die Freunde Lionel Vancauwenberge und Antoine Wielemans in ihrem Heimatort Braine-L'Alleud südlich von Brüssel an, zusammen Musik zu schreiben und zu spielen. Sie schufen sich eine Welt, die schöner war als die reale, in der sie lebten, die spannender und vor allem grenzenlos war. Zur Verstärkung heuerten sie ihre Brüder und zwei Freunde von der Uni in Brüssel an. Als man sich für ein Konzert spontan einen Bandnamen geben musste, wurde der Titel eines ihrer ersten

Songs gewählt, der die ursprüngliche eskapistische Natur des Projekts perfekt zum Ausdruck brachte.

Anschließend entstand das Debütalbum *From Here to There*, eine Art persönliches Tagebuch, das ohne professionelle Ausrüstung oder finanzielle Mittel im Schlafzimmer mit einem Mehrspurrekorder aufgenommen wurde. Die Songs waren einfach und naiv, zeigten jedoch Talent und Liebe zur Musik, was der Band einen Vertrag mit einem lokalen Indie-Label verschaffte. Musikfans in und um Belgien waren von Girls in Hawaii begeistert, und eine Tour durch Europa und die U.S.A. machte sie über die Grenzen hinaus bekannt.

Das zweite Album, inhaltlich noch sehr nahe am Vorgänger, wurde 2008 unter dem Namen *Plan Your Escape*

veröffentlicht. Diesmal nahm die Band das Schreiben der Songs ernster und versuchte aktiv, sich musikalisch weiterzuentwickeln und selbst zu fordern. Die Musik wurde Dank dessen strukturell vielschichtiger, und es entstanden längere Songs voller Details. Es folgten eine 150-tägige Tour sowie ein fünfmonatiger Aufenthalt in Island, der einzig und allein dem Musikschriften gewidmet war.

Zwei Jahre später starb der Schlagzeuger der Band, Denis Wielemans, bei einem Autounfall in Brüssel. Der Tod des Bruders und engen Freundes führte dazu, dass sich die verbliebenen Bandmitglieder größtenteils für einige Zeit von der Musik zurückzogen und sich eine persönliche Auszeit gewährten. Lionel versuchte sich als Bühnenschriftsteller und Zeichner, und Antoine arbeitete auf einem Bauernhof auf dem Land.

Anstatt die Band aufzulösen oder zu einer Coverband ihrer selbst zu werden, entschied sich Girls in Hawaii schließlich, einen neuen Anfang zu wagen. Der tragische Verlust sollte durch die Musik verarbeitet werden; zwei neue Mitglieder unterstützten die Band bei diesem Bemühen.

Das neue, 2013 veröffentlichte Album sollte aber kein Gedenkalbum werden, sondern, wie Bassist Daniel Offermann in einem Interview erläuterte, sich mit dem Thema befassen, ohne die Hörer herunterzuziehen, ihnen vielmehr eine andere Perspektive eröffnen. Das Ergebnis war dementsprechend zwar melancholisch, jedoch auch melodisch wie eh und je. Vor allem aber war es musikalisch und produktionstechnisch auf noch höherem Niveau.

Für die Band war das Ganze eine Chance, sich wieder zusammenzufinden und etwas Neues zu schaffen. Nicht stehenbleiben, sondern weiterreisen. Sänger Lionel sagte in einem Interview: „Wir haben gelernt, loszulassen, und sind jetzt bereit, uns der Band langfristig zu verschreiben. Die Art, wie wir mit Musik umgehen, hat sich komplett verändert.“ Der Albumtitel *Everest* ist ein Symbol für etwas, das unüberwindbar erscheint und herausfordert. Und diese Herausforderung hat Girls in Hawaii angenommen und mit Bravour gemeistert.

An diesem Freitag, dem 30. Mai, in der Rockhal.

**Volle Pflegekraft voraus,** mit Sybille Bullatschek, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die lange Nacht der Kleinkunst,** mit Nicole C. Dressel, Elmy Lang, Jutta Lindner, Duo JuNic, Daniela Roessler, Wolfgang Reeb, Manfred Spoo, Thomas Stecher, Christian Weber. Moderation: Jürgen Wönne, Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h.

## PARTY/BAL

**L-Wort-Party,** women only, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Festival multiculturel,** stands et spectacles, place du Marché, Differdange, 11h - 22h.

**Jugendforum,** Chalet scout „Les lions bleus“, Bonnevoie, 14h.

**Openboat,** escale du bateau Greenpeace Beluga-II dans le cadre de sa tournée anti-nucléaire „out-of-age“, port, Remich, 14h - 18h.

**Fairtrade Maart,** am Kader vun der Kampagne Lëtzt' Step to Fairtrade! Moulin, Beckerich, 16h - 22h. [www.fairtrade.lu](http://www.fairtrade.lu)

**Physical Introductions zu „Anastasia/Shadow“,** Einführung in das Werk, Teilnahme kostenlos, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0049 681 3092 342, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 16h30 - 17h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**ING Night Marathon,** circuit à travers toute la ville, Luxembourg, 18h - 1h. [www.ing-night-marathon.lu](http://www.ing-night-marathon.lu)

## SO, 1.6.

## JUNIOR

**Einzelschafe,** ohne Sprache für Kinder von zwei bis vier Jahren, Kulturhaus, Niederanven, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 34 73-1.

**Kalif Storch,** Märchen neu erzählt mit der Musiktheatergruppe „Pastorella“, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Chouette, un dimanche au musée ! - La folie des faïences,** Visite guidée pour enfants de 6 à 12

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.



„Cat Power“ - was muss man da noch hinzufügen? Die Ausnahmesängerin wird am Sonntag, dem 1. Juni, sehnlichst in der Rockhal erwartet.

ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h (F). Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Concours européen de chant choral**, épreuves publiques gratuites, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 10h30 - 17h. Tél. 26 32 43-1.

**7. Sinfoniekonzert**, Werke von Webern, Bach und Strawinsky, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

**Concert op der Plëss**, avec la Simmer Duerfmusek, la Kaercher Musek, la Fanfare Royale Grand-Ducale Lëtzebuerg et l'Harmonie de la commune de Schuttrange, kiosque, Luxembourg, 11h - 21h.

**Kammerkonzert**, Werke von Haydn, Beethoven und Ravel, Römersaal der Vereinigten Hospitien, Trier (D), 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Hair**, Musical von Galt MacDermot, Theater, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT.

**Concert de clôture**, concours européen de chant choral, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 18h. Tél. 26 32 43-1.

**Antifragile**, concert unplugged sur le bateau Greenpeace Beluga-II, port, Remich, 18h.

**Gidon Kremer & Kremerata Baltica**, oeuvres de Weinberg et Bernstein, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Man or Astro-man ? et Hell-o-Tiki**, surf rock / rock indépendant, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**Gilberto Santa Rosa**, salsa, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. ANNULÉ!

**S. Carey**, indie folk, Exit07, Luxembourg, 20h30.

**Cat Power**, aka Chan Marshall, Rockhal, Club, Esch, 20h30.

## THEATER

**Matinée zu „Die Frau ohne Schatten“**, Einführung in Werk und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Death is certain**, performance théâtre d'objets avec Eva Meyer-Keller, Musée de la Guerre de 1870 et de l'Annexion, Gravelotte (F), 14h30, 16h + 17h30. www.festival-perspectives.de

**La couturière**, de Gardi Hutter, Kulturfabrik, Esch, 15h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du festival „Clowns in Progress“.

**Sans objet**, mit der Compagnie 111 - Aurélien Bory, Osthalle am Römerkastell, Saarbrücken (D), 18h. www.festival-perspectives.de

**Puppets and Polyphony**, Choreografien von Duda Paiva und Mark Baldwin, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Erdbeben in London**, vom Neuen Theater Trier, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Vide-grenier**, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

**Konscht am Gronn**, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h - 18h.

**Aspects créatifs de l'éclairage**, atelier avec Björn Kurt, directeur de la photographie et caméraman pour le cinéma et pour la télévision, CNA, Dudelange, 10h- 17h.

**Fairtrade Maart**, am Kader vun der Kampagne Lëtzt' Step to Fairtrade! Moulin, Beckerich, 10h - 18h. www.fairtrade.lu

**Festival multiculturel**, stands et spectacles, place du Marché, Differdange, 11h - 20h.

**Villas du bd Joseph II**, visite guidée, rendez-vous près de la chapelle au Glacis, Luxembourg, 14h - 15h30.

**Second Life : Le Fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

**Openboat**, escale du bateau Greenpeace Beluga-II dans le cadre de sa tournée anti-nucléaire „out-of-age“, port, Remich, 14h - 18h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Au Secours! La Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde**, visite guidée de l'exposition, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 15h - 16h. Tél. 47 96-45 70.

**Tout Luxembourg**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 16h - 17h30 (L,D,F). Tél. 47 96-45 70.

# MO, 2.6.

## KONFERENZ

**Who Was Right, Who Was Wrong? The Balance Sheet for 10 Years of EU's Enlargement - Implications for the Future**, conference by Nicolas Schmit, Mikolaj Dowgielewicz and Oldrich Martinu, Jean-Monnet-Gebäude, Luxembourg-Kirchberg, 17h30. Org.: European Commission.

**Après les élections européennes - Quelle direction pourrait prendre l'Europe ?** Débat avec e.a. Yves Bertoncini (Notre Europe), Frank Priess (Konrad-Adenauer-Stiftung) et Victor Weitzel (europaforum.lu), Cercle-Cité, Luxembourg, 18h30. Org.: Institut Pierre Werner.

**Mobbing, Sträit a Gewalt - wéi reagieren mir als Elteren?** Elterenowend mat der Nicole Gorza, Centre Wonnerbatti, Bissen, 19h30.

**Virun 100 Joer, den 1. Weltkrich**, mam Roger Seimetz, Maison communale, Kayl, 19h30.

**Poetikdozentur für Dramatik**, Vortragsreihe mit Kathrin Röggla, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.



## En Dag an der Natur

Bis zum 31. August organisiert natur&ëmwelt mit seinen Partnern zum 19. Mal die Kampagne „En Dag an der Natur“. Ziel der Kampagne ist es, den Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt auf spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren. Hier die nächsten Naturaktivitäten:

**Schafswochen in Munshausen**, Samstag, 31. Mai, 10 - 17 Uhr, 1 Frummeschgaass, Munshausen. Täglich vom 31. Mai bis zum 5. Juni: Alles rund um das Thema Schafe: Füttern der Schafe, Scheren der Schafe und Klauenpflege, Waschen und Filzen der Wolle, Vorführung von Webarbeiten, Anfertigen von lustigen kleinen Schafen aus Keramik, Kuchen in Schafsform backen, Kutschfahren, Eselreiten. Organisation: Tourist Center Clervaux Asbl ([www.destination-clervaux.lu](http://www.destination-clervaux.lu)) Kontakt: Norbert Thelen, Tel. 92 17 45 1, [info@touristcenter.lu](mailto:info@touristcenter.lu). Öffentlicher Transport: Bahnhof Drauffelt

**2. Fairtrade & sportliche Fairtrade Touren in Beckerich**, Samstag, 31. Mai, 16 - 22 Uhr und Sonntag von 10-18 Uhr, Beckericher Mühle, 103 Huewelerstrooss, Beckerich. Die ganze Vielfalt des Fairen Handels können Sie bei der zweiten Edition des „Fairtrade Maart“ in der malerischen Kulisse der Beckericher Mühle mit allen Sinnen erleben. Neben den fair gehandelten Produkten unserer Partner warten unter anderem Fairtrade Wander- und Sporttouren mit fairen Verpflegungsstationen entlang der Strecke auf die Besucher. Organisation: Fairtrade Lëtzebuerg a.s.b.l. ([www.fairtrade.lu](http://www.fairtrade.lu)). Kontakt: Alice Zehner, 35 07 62, [alice.zehner@fairtrade.lu](mailto:alice.zehner@fairtrade.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Beckerich, Fräiheetsbam

**Von der Industrie zur Natur**, Samstag, 31. Mai, 9 - 11.30 Uhr, Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch/Alzette. Die Minetteregion im Wandel der Zeit: Von der Industrielandschaft zum Naturraum. Die Entwicklungsgeschichte der Naturschutzgebiete in den ehemaligen Tagebaugebieten im Süden Luxemburgs. Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Ellergronn ([www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)). Kontakt: Michel Leytem, Tel. 26 54 42 1, [ellergronn@anf.etat.lu](mailto:ellergronn@anf.etat.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Esch, Ellergronn

**Mediterraner Garten in Schwebsingen**, Samstag, 31. Mai, 15 - 16.30 Uhr, Mediterraner Garten, 89 route du vin, Schwebsange. Führung durch den mediterranen Garten in Schwebsingen mit jahreszeitlichen Themenschwerpunkten. Organisation: natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur ([www.mediterraner-garten.lu](http://www.mediterraner-garten.lu)) Kontakt: Elena Granda Alonso, Georges Moes, Tel. 26 66 55 37, [g.moes@naturemwelt.lu](mailto:g.moes@naturemwelt.lu), Öffentlicher Transport: Haltestelle Schwebsange, Eglise.

**Adventure Camp**, Vom Samstag, 31. Mai bis zum Sonntag, 1. Juni, 20 - 12 Uhr, Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch/Alzette. Übernachtung in den Wäldern von Esch/Alzette: es wird gezeigt, wie man mit ganz einfachen Mitteln im Wald übernachten kann. Welche Pflanzen sind essbar? Wie kann man schnell Feuer machen? Wie baut man sich einen Unterschlupf? Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Ellergronn ([www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)). Kontakt: Pol Zimmermann & Raphael Fiegen, Tel. 26 54 42 1, [ellergronn@anf.etat.lu](mailto:ellergronn@anf.etat.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Esch, Ellergronn

**Beieléierpad „Porte Ouverte“ zu Biekerech** op der Millen, Samstag, 31. Mai, 14 - 17 Uhr, Op der rietser Säit vum Biekerecher Milleweier: Panneau 1, 103 Huewelerstrooss, Biekerech. Zu all voller Stonn (14, 15 a 16 Auer) gëtt eng Féierung um Beieléierpad ugebueden. Gléichzäiteg gëtt deen Dag op der Biekerecher Millen de Fair Trade Maart ofgehaalen. Organisation: Commune de Beckerich et Cercle Apicole Redange ([www.biekerech.lu](http://www.biekerech.lu)). Kontakt: Filbig Francis, Tel. 23 63 04 74, [frilbig@pt.lu](mailto:frilbig@pt.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Huewel Halt

**Orchideen in Steinfort**, Sonntag, 1. Juni, 14 - 17 Uhr, Naturschutzzentrum Mirador, 1 rue Collart, Steinfort. Begleiten Sie den Botaniker beim Aufspüren und Bestimmen in die farbige Welt der Orchideen im Naturschutzgebiet. Sie bekommen dabei Erklärungen zu den Besonderheiten der einzelnen Arten und deren Lebensräume. Anmeldung erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Mirador ([www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)). Kontakt: Gérard Schmidt, Tel. 26 39 34 08, [mirador@anf.etat.lu](mailto:mirador@anf.etat.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Steinfort, Terminus **Fréisummerexkursioun op Haebicht** (Cap-Holzern-Garnich), Sonntag, 1. Juni, 9.30 - 12 Uhr, Gare Capellen, Capellen. Geführte Exkursion: Pflanzen, Tiere, Vogelstimmen... (+ 3 km). Organisation: natur&ëmwelt asbl - Section Mamer ([www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)). Kontakt: Erni Wilhelm, Tel. 30 90 13, Öffentlicher Transport: Bahnhof Capellen

**Orchideen in Montenach**, Sonntag, 1. Juni, 9 - 12 Uhr, Kulturzentrum „Beim Nësert“, rue de Schifflange, Bergem. Rundgang über den Orchideenpfad von Montenach. Anmeldung bis zum 26.05.

Organisation: CTF Bergem-Pontpierre. Kontakt: Eugène Conrad, Tel. 51 50 81 / 621 779 010, [eugene.conrad@education.lu](mailto:eugene.conrad@education.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Rue de Schifflange

**Wanderung in Burden**, Sonntag, 1. Juni, 14 - 17 Uhr, Centre culturel „A Maesch“, rue de l'Eglise, Burden. Rundweg etwa sechs Kilometer. Schwierigkeitsgrad: mittelschwer. Der Wanderweg eignet sich nicht für Kinderwagen. Organisation: Syndicat d'Initiative et de Tourisme d'Erpeldange-sur-Sûre ([www.si-erpeldange.lu](http://www.si-erpeldange.lu)). Kontakt: Marie-Jeanne Bingen, Tel. 81 91 39, [secretaire@si-erpeldange.lu](mailto:secretaire@si-erpeldange.lu). Öffentlicher Transport: Haltestelle Ettelbruck

## MUSEK

**7. Sinfoniekonzert**, Werke von Webern, Bach und Strawinsky, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

**Concert op der Plëss**, avec la Big Band Spectrum, kiosque, Luxembourg, 20h.

**The Pretty Things**, support: Simeon Soul Charger, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## KONTERBONT

**Masterclass professionnelle**, improvisation sensible du clown, Kulturfabrik, Esch, 10h - 17h30. Tél. 55 44 93-1, incipations: [cieflex@outlook.com](mailto:cieflex@outlook.com)

## DI, 3.6.

## JUNIOR

**Boxekapp**, Workshop fir Kanner vu 9 bis 12 Joer, Kulturhaus, Niederaanven, 14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

## KONFERENZ

**Rezessioun, Rezeptkonscht a Konsum**, mam Christian Mosar, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h. Tel. 26 62 20 07. Am Kader vun der Expo „Angste Povera“.

**Entre coups de feu et déchets - Rio de Janeiro**, présentation des activités de l'initiative locale CACEF dans le bidonville Morro São Carlos, CITIM (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 18h30. Organisé par la Fondation Briderlech Deelen. Dans le cadre de « Regards sur le Brésil ».

**Homosexualité an der Famill**, Diskussion enkadriert vu Roby Antony (Cigale) an Enrica Pianaro (Rosa Lëtzebuerg), Centre culturel régional, Differdange, 19h30. Org.: CET a Service à l'égalité des chances entre femmes et hommes.

## MUSEK

**Concert op der Plëss**, avec l'Harmonie Ste-Cécile Redange/Attert, kiosque, Luxembourg, 20h.

**Five Horse Johnson**, hard rock et blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## THEATER

**Passe-moi la balle !** Création théâtrale sous la direction d'Irina Fedotova,

## WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 20 52-444.  
Org.: Meninos e Meninas de rua.

**Puppets and Polyphony**,  
Choreografien von Duda Paiva und  
Mark Baldwin, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Orphelins**, de Dennis Kelly,  
avec Myriam Muller et Jules Werner,  
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 22 28 28.

**Ce que le dictateur n'a pas dit**,  
de Meriam Bousselmi, avec Steve  
Karié, Théâtre des Capucins,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Masterclass professionnelle**,  
improvisation sensible du clown,  
Kulturfabrik, *Esch*, 10h - 17h30.  
Tél. 55 44 93-1, inscriptions:  
cieflex@outlook.com

**Le 3 du Trois: Behind the body**,  
danse, vidéo et photo, avec la  
compagnie La Verita, Trois C-L  
(Bananefabrik, 12, rue du Puits),  
*Luxembourg*, 19h.

**Clownwise**, avant-première du film  
de Victor Taus, production: Tarantula  
*Luxembourg*, Kulturfabrik, *Esch*, 20h.  
Dans le cadre du Festival « Clowns in  
Progress », réservation :  
clownwise@tarantula.lu ou 26 49 611.

## MI, 4.6.

## KONFERENZ

**The Way We Think**, lecture by Bruce  
Duckworth, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h30.  
www.designfriends.lu

**Charles Bernhoeft et le paysage  
photographique au 19e siècle**, par  
Christian Mosar, Musée Dräi Eechelen,  
*Luxembourg*, 18h30.

**Schutz durch Impfung - Irrtum oder  
Lüge?** Mit Dr. med. Johann Loibner,  
Arzt und Homöopath, Château,  
*Mamer*, 19h. www.aegis.lu

**Mäi Kand kënt an de Lycée**,  
Elterenowend mat der Marielle  
Dostert, Maison des Jeunes,  
*Bettembourg*, 19h30.

## MUSEK

**Concert op der Plëss**, avec Slavko  
(musique ambiante) et l'Harmonie  
Municipale Luxembourg-Gasperich,  
kiosque, *Luxembourg*, 16h - 21h.

**Sangt mat!** mam Änder Hirtt an Erny  
Delosch, Centre culturel Kinneksbond,  
*Mamer*, 18h45. Tél. 26 39 51 60.

**Götz Widmann**, 20 Jahre  
Jubiläumstour, Sommerbühne, Exhaus,  
*Trier (D)*, 19h.

**Orchestre philharmonique du  
Luxembourg**, sous la direction de  
Jean-Michael Lavoie, Conservatoire,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Récital de piano**, par Krystian  
Zimerman, oeuvres de Beethoven,  
Trifolion, *Echternach*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Conversation(s)**, avec Fadia Tomb  
El-Hage et et le chœur corse A Filetta,  
Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**1A Brandbeschleuniger**,  
Direktmusik mit den Jojo Achims,  
SST-Ensemblemitgliedern und  
Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),  
*Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

## THEATER

**Orphelins**, de Dennis Kelly, avec  
Myriam Muller et Jules Werner,  
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 22 28 28.

**Frauentanz**, Choreographie von  
Jean-Guillaume Weis, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Autour de Satie**, avec Colette Kieffer et  
Jean Hilger, TOL, *Luxembourg*, 20h30.  
Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Masterclass professionnelle**,  
improvisation sensible du clown,  
Kulturfabrik, *Esch*, 10h - 17h30.  
Tél. 55 44 93-1, inscriptions:  
cieflex@outlook.com

**Jugendforum**, Chalet scout „Groupe  
Georges Everling“, *Gasperich*, 18h30.

**Rap Marathon**, projet scolaire hip  
hop, Carré Rotondes, *Luxembourg*,  
19h. Tél. 26 32 43-1.

**Zum Lesen erweckt: Thomas Mann**,  
musikalische Lesung, Foyer des  
Theaters, *Esch*, 20h.



PHOTO : © Bohumil Kostoricz

« Ce que le dictateur n'a pas dit », un monologue d'un despote isolé, a été voté « meilleure  
pièce de théâtre du Monde arabe en 2011 » et sera joué le 3 juin au Théâtre des Capucins.

**.... trotz alledem!** Briefe aus dem  
Gefängnis von Rosa Luxembourg, mit  
Christiane Rausch, Kasemattentheater,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**Roughmix**, Virstellung vum Buch vum  
Roland Meyer, Musek vun Just Friends,  
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.  
Tél. 26 32 43-1.

## DO, 5.6.

## JUNIOR

**Boxekapp**, Workshop fir Kanner vu  
9 bis 12 Joer, Kulturhaus, *Niederanven*,  
14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

**Passe-moi la balle !** Atelier sur les  
enjeux de la Coupe du Monde de foot  
pour la population brésilienne, pour  
enfants à partir de 6 ans, CITIM  
(55, av. de la Liberté), *Luxembourg*,  
16h - 18h.  
Org.: Meninos e Meninas de rua. Dans  
le cadre de « Regards sur le Brésil ».

## KONFERENZ

**Il lungo viaggio contro il fascismo:  
la vita di Eugenio Curiel**, avec Gianni  
Fresu, en langue italienne, Circolo  
Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel  
(107, rte d'Esch), *Luxembourg*, 18h30.

**Mobbing am Schoulalldag**,  
Elterenowend mat der Manette Kayser,  
Vereinsbau, *Christnach*, 19h30.

**Facebook - all in one**, Elterenowend,  
mam Georges Knell, salle des sociétés,  
*Moesdorf*, 19h30.

**Bewegung, de Wee zum Léieren**,  
Elterenowend mat der Mireille Muller,

Centre culturel Am Duerf, *Junglinster*,  
19h30.

## MUSEK

**No Drum No Moog + Arataban**,  
Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**7. Sinfoniekonzert**, mit dem  
Philharmonischen Orchester der Stadt  
Trier, Werke von Mozart, Franck und  
Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Slayer + Anthrax**, Den Atelier,  
*Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu,  
SOLD OUT.

## THEATER

**Orphelins**, de Dennis Kelly, avec  
Myriam Muller et Jules Werner,  
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,  
18h30. Tél. 22 28 28.

**Gespräche mit Astronauten**,  
von Felicia Zeller, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Sinsemilia**, Aalt Stadhaus,  
*Differdange*, 20h.

**Milonga**, choregraphie de Sidi  
Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Masterclass professionnelle:  
représentation publique**,  
improvisation sensible du clown,  
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.  
Dans le cadre du Festival „Clowns in  
Progress“.

**Autour de Satie**, avec Colette Kieffer  
et Jean Hilger, TOL, *Luxembourg*,  
20h30. Tél. 49 31 66.

WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06. / AVIS

## PARTY/BAL

**I Miss Hip Hop**, with Dj Jean Maron and Dj Qash, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 21h30.

## KONTERBONT

**Mammendag - Dem Sarah seng Sich nom richtege Cadeau**, Liesung mat der Christiane Kremer, Bicherthéik (51, Wäistrooss), *Schwebsange*, 15h.

« **Toute la noblesse de sa nature** » : **Les écrits d'Aline Mayrisch**, à l'occasion de la sortie du livre dirigé par Cornel Meder : discussion avec Claude Mangel, lecture d'extraits par Marja-Leena Junker, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 18h30. Org.: Institut Pierre Werner.

## FR, 6.6.

## KONFERENZ

**Le nouveau capitalisme criminel**, avec Jean-François Gayraud, Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 12h15. Org.: etika.

**14-18: Ee klénge Krich zu Letzebuerg?** mam Benoît Majerus, Assistant-Professeur an der Geschicht, am Kader vu Research for Lunch, Auditorium Henri Beck du Cercle-Cité, *Luxembourg*, 12h30 - 13h30.

## MUSEK

**Jazz à la française**, mit dem Mertes String Quartet, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Concert op der Plëss**, avec la Société de Musique Aspelt, kiosque, *Luxembourg*, 20h.

**The Colour of Song**, direction: Thomas Raoult, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Org.: Voices International a.s.b.l.

**Jawknee Music**, Jawknee Music, Sommerbühne, Exhaus, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Waterfront plays Simple Minds**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Sub Culture XL**, drum and bass, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Dirty Beaches**, experimental rock, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 62 20 07.

## THEATER

**Unsere kleine Stadt**, épiques Theaterstück von Thornton Wilder, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Wassa Shelesnowa**, von Maxim Gorki, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**FEATS 2014**, Festival of European Anglophone Theatrical Societies - four exciting days of English language theatre, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60.

**Orphelins**, de Dennis Kelly, avec Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Milonga**, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Reise nach Petuschki**, nach Wenedikt Jerofejew, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Glaube Liebe Hoffnung**, von Ödön von Horvath, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Tout est bien ! Catastrophe & Bouleversement**, avec la Cie Pré-O-Coupé / Nikolaus, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 20h30.

## KONTERBONT

**Die Angsthose**, Lesung von Martin Engler im Rahmen der Ausstellung „Angste povera“, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 62 20 07.

**Open stage**, music and stage performance, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

## SA, 7.6.

## JUNIOR

**Orchestre philharmonique du Luxembourg: Phonic Dances - Von Kuba nach Amerika**, sous la direction de Jamie Phillips, oeuvres de Bernstein et Gershwin, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Les gestes autour de l'art / D'Geste ronderëm d'Konscht**, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Andrea Kumpe, oeuvres de Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Concert op der Plëss**, avec la Fanfare Municipale Neudorf-Weimershof, kiosque, *Luxembourg*, 11h.

**Die Frau ohne Schatten**, von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## INSTITUT NATIONAL DES LANGUES

Tests et examens internationaux en langues étrangères  
Anglais et Allemand : Sessions en juillet 2014

L'Institut national des langues (INL) est le centre officiel de certification pour les tests et examens internationaux en langues étrangères et organise les épreuves en partenariat avec les organismes certificateurs internationaux.

Examen/Test	Date de l'écrit	Date de l'oral	Date limite d'inscription	Inscription
<b>British Council:</b> <b>International English Language Testing System - IELTS</b>	10 juillet 2014	09 - 10 juillet 2014	04 juin 2014 à 16h00 (selon les disponibilités)	<a href="http://www.britishcouncil.be/exam/ielts/ielts-registration">www.britishcouncil.be/exam/ielts/ielts-registration</a>
<b>Goethe Institut :</b> <b>Goethe-Zertifikat A1 : Start Deutsch 1</b> <b>Goethe-Zertifikat A2 : Start Deutsch 2</b>	08 juillet 2014	08 juillet 2014	12 juin 2014	Auprès de l'INL - fiches d'inscriptions à retirer auprès du service des examens de l'INL ou à télécharger du site <a href="http://www.insl.lu">www.insl.lu</a>

Pour toutes questions concernant les examens et tests internationaux adressez-vous au :  
Service des tests et examens internationaux  
Institut national des langues - 21, boulevard de la Foire - L-1528 Luxembourg  
Tel. : +352 26 44 30-361 • [exam@insl.lu](mailto:exam@insl.lu) • [www.insl.lu](http://www.insl.lu)

## WAT ASS LASS | 30.05. - 08.06.

**MS-Benefiz-Konzert**, mit Timeless, Wollmann & Brauner und Steff Becker, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30, Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**All American Music Festival**, avec Zanzibar 12 - Un hommage à Ray Charles, place Guillaume II, *Luxembourg*, 21h.

**Kodaline**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Machiavel**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Station Jazz Ensemble**, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel.: 26 87 45 32.

## THEATER

**Gespräche mit Astronauten**, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orfeo ed Euridice**, Oper von Gluck, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**FEATS 2014**, Festival of European Anglophone Theatrical Societies - four exciting days of English language theatre, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60.

**Frauentanz**, Choreographie von Jean-Guillaume Weis, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Tout est bien ! Catastrophe & Bouleversement**, avec la Cie Pré-O-Coupé / Nikolaus, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 20h30.

## PARTY/BAL

**Fuckin A**, Hip Hop Classics und Graffiti Jam Special, Exhaus, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Play Me, I'm Yours**, quatorze pianos dans l'espace public, différents endroits, *Luxembourg*, [www.streetpianosluxembourg.lu](http://www.streetpianosluxembourg.lu)

**Summerfest**, 90 Joer biologesch-dynamesch Landwirtschaft, Kass-Haff, 1, rue Bildgen, *Rollingen*, 10h - 17h.

**Des friches militaires à la ville optimale**, visite guidée avec Robert L. Philippart, départ à la place de la Constitution, *Luxembourg*, 14h - 15h30.

**My first solo**, stage de danse pour adolescent-e-s à partir de 13 ans,



De Festival „Koll an Aktioun“ mat Musek, Streetart, Ausstellungen an villem méi fënnt den 7. an den 8. Juni am Schiefermusée zu Maarteleng statt.

avec Sylvia Camarda, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 14h - 18h. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

**Nei Nationalhymn**, Workshop mam Luc Spada fir Jonker vu 16 bis 25 Joer, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 14h30 - 17h30. Tel. 26 81 21-304.

**Armagnac um Tour**, Liesung aus dem Josy Braun sengem leschte Roman, mat Josée Klincker, Christiane Kremer a Luc Marteling, Domaine viticole Laurent et Rita Kox, *Remich*, 17h. Tel. 23 69 84 94.

**Festival Koll an Aktioun**, concerts, Streetart Animation, marché artisanal, exposition, restauration, Musée de l'ardoise, *Martelange-Haut*, 18h - 24h. [www.kollanaktioun.lu](http://www.kollanaktioun.lu)

.... **trotz alledem!** Briefe aus dem Gefängnis von Rosa Luxembourg, mit Christiane Rausch, Ratelach (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

## SO, 8.6.

## MUSEK

**All American Music Festival**, avec Golden Voices of Gospe, Tao Ravao & Vincent Bucher 4tet, Golden Voices of Gospel, Lata Gouveia et Modern Earl, place Guillaume II, *Luxembourg*, 12h - 23h.

**Concert op der Plëss**, avec Zès-Pereiras, Lintgen, kiosque, *Luxembourg*, 14h. A l'occasion de la fête nationale portugaise.

**Chorale Sainte-Cecile Reisdorf-Bettendorf**, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h. Tel. 26 87 45 32.

**Hair**, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Tout est bien ! Catastrophe & Bouleversement**, avec la Cie Pré-O-Coupé / Nikolaus, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 16h.

**Liebe**, Kabarett von und mit Hagen Rether, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**FEATS 2014**, Festival of European Anglophone Theatrical Societies - four exciting days of English language theatre, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60.

## KONTERBONT

**Play Me, I'm Yours**, quatorze pianos dans l'espace public, différents endroits, *Luxembourg*, [www.streetpianosluxembourg.lu](http://www.streetpianosluxembourg.lu)

**2e Rodemack Solex Tour**, journée entièrement dédiée au vélomoteur

mythique, toute la ville, *Rodemack (F)*, 9h - 18h. Tél. 0033 82 51 25 50.

**Festival Koll an Aktioun**, concerts, Streetart Animation, marché artisanal, exposition, restauration, Musée de l'ardoise, *Martelange-Haut*, 11h - 24h. [www.kollanaktioun.lu](http://www.kollanaktioun.lu)

**Second Life : Le Fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

**My first solo**, stage de danse pour adolescent-e-s à partir de 13 ans, avec Sylvia Camarda, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 14h - 18h. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Mammendag - Dem Sarah seng Sich nom richtege Cadeau**, Liesung mat der Christiane Kremer, Domaine Laurent & Rita Kox, *Remich*, 15h.